

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO

 **cameo**<sup>®</sup>  
colours of light



**MATRIX** 100 W  
LED MATRIX PANEL 5X5 3W WHITE  
CLMP3WW

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.

14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen



#### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.

#### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SP) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

#### VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

## **FR** MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

### **APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :**

22. **ATTENTION :** Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. **CONSEIL IMPORTANT :** Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.



### **ATTENTION :**

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.

### ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

## ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.

27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.



**ATENCIÓN:**

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.

**¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!**

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

**¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!**

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

**PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytywnych ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazy czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zaleczanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.

16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączeniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.



### UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).

### UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

### OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.



## **IT MISURE PRECAUZIONALI**

1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

### **DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:**

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m



### **ATTENZIONE:**

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.

**ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

**ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## **EN** Introduction

### **LED MATRIX PANEL 5X5 3 W WHITE**

CLMP3WW

#### **CONTROL FUNCTIONS**

2-channel, 5-channel, 10-channel and 28-channel DMX control

Master / Slave mode

Standalone Function

#### **FEATURES**

Matrix Panel with 25 x 3 W warm white LEDs, Single Pixel Control, 4 DMX modes, DMX 512 control, Master/Slave operation, Standalone programs, Music control via built-in microphone, screwable safety eyelet and mounting bracket included, 2 omega brackets included, integrated connection system for the installation of an unlimited number of units in the horizontal plane and vertical installation of up to 5 units, operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz, power consumption 100 W.

#### **OPERATION**

The Cameo MP3WW is a DMX 512 controllable LED Matrix Panel and can be operated as Standalone device, in Master/Slave mode and Music control.

## **DE** Einführung

### **LED MATRIX PANEL 5X5 3W WHITE**

CLMP3WW

#### **STEUERUNGSFUNKTIONEN**

2-Kanal, 5-Kanal, 10-Kanal, 28-Kanal DMX-Steuerung

Master / Slave Betrieb

Standalone Funktion

#### **EIGENSCHAFTEN**

Matrix Panel mit 25 x 3W warmweißen LEDs, Single Pixel Kontrolle, 4 DMX-Modi, DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrophon, Safety Schrauböse und Schwenkbügel inklusive, 2 Omega-Montagebügel inklusive, integriertes Verbindungssystem für die Montage einer unbegrenzten Anzahl von Elementen in horizontaler Ebene und für die vertikale Montage von bis zu 5 Elementen, Betriebsspannung 100V - 240V AC / 50 - 60Hz, Leistungsaufnahme 100W.

#### **BEDIENUNG**

Der Cameo MP3WW ist ein DMX-512-steuerbarer LED Matrix Panel und läßt sich als Standalone-Gerät, im Master / Slave-Betrieb und per Musiksteuerung betreiben.

## **FR** Introduction

### **PANNEAU MATRICE 5x5 LED BLANCHES 3 W**

CLMP3WW

#### **FONCTIONS DE PILOTAGE**

Pilotage DMX 2 canaux, 5 canaux, 10 canaux, 28 canaux

Mode Master / Slave

Fonction Standalone (mode autonome)

#### **FONCTIONNALITÉS :**

Panneau matrice LED, 25 LED blanc chaud puissance 3 W, contrôle Single Pixel, 4 modes DMX, pilotage DMX-512, modes Master/Slave, programmes autonomes, pilotage par la musique via microphone intégré, œillet de sécurité intégré, livré avec lyre et 2 supports de montage en oméga, dispositif de couplage intégré permettant d'assembler un nombre illimité d'éléments en longueur et de 5 éléments maximum en hauteur, tension d'alimentation 100 à 240 volts, 50/60 Hz, puissance consommée 100 W

#### **UTILISATION**

Le Cameo MP3WW est un panneau matrice LED pilotable DMX-512 ; il peut aussi s'utiliser en mode Master/Slave et se piloter par la musique.

## **ES** Introducción

### **PANEL DE MATRIZ DE LED BLANCOS 5X5 3 W**

CLMP3WW

#### **MODOS DE CONTROL**

Control DMX de 2 canales, 5 canales, 10 canales y 28 canales

Modo Maestro/Escavo

Modo Autónomo

## CARACTERÍSTICAS

Panel de matriz con 25 LED de 3 W blanco cálido, control individual de píxeles, 4 modos DMX, control por DMX512, modo Maestro/Esclavo, modo Autónomo, control por sonido mediante un micrófono interno, argolla de seguridad y soporte en U incluidos, 2 soportes de montaje en omega suministrados, sistema de acoplamiento integrado que permite ensamblar un número ilimitado de paneles en horizontal y un máximo de 5 paneles en vertical, alimentación eléctrica de 100 a 240 VAC, 50/60 Hz, consumo de 100 W.

## USO

El MP3WW de Cameo es un panel de matriz de LED que se controla por DMX512 y se puede utilizar en los modos autónomo y maestro/esclavo o activado por el sonido ambiente.

## PL Wprowadzenie

### LED MATRIX PANEL 5X5 3W WHITE

CLMP3WW

## FUNKCJE STEROWANIA

2-kanalowe, 5-kanalowe, 10-kanalowe, 28-kanalowe sterowanie DMX

Tryb pracy Master/Slave

Funkcja Standalone

## CECHY

Panel typu Matrix wyposażony w 25 diod LED o mocy 3 W generujących białe ciepłe światło, sterowanie pojedynczymi pikselami, 4 tryby DMX, sterowanie DMX-512, tryb pracy Master/Slave, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, zabezpieczająca śruba oczkowa, uchwyt wahadłowy i 2 pałki montażowe Omega w zestawie, zintegrowany system połączeniowy służący do instalacji nieograniczonej liczby paneli w płaszczynie poziomej/do 5 paneli w pionie. Napięcie robocze: 100 V–240 V AC/50–60 Hz, pobór mocy 100 W.

## OBSŁUGA

Cameo MP3WW to sterowany poprzez protokół DMX-512 panel LED typu Matrix, który może pracować jako urządzenie Standalone oraz w trybie Master/Slave i sterowania muzyką.

## IT Introduzione

### PANNELLO MATRICE A LED 5X5 3 W BIANCO

CLMP3WW

## FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 2 canali, 5 canali, 10 canali, 28 canali

Funzionamento master/slave

Funzione standalone

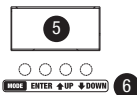
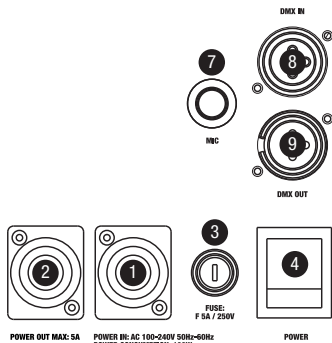
## CARATTERISTICHE

Pannello matrice con 25 LED da 3 W bianco caldo, controllo individuale di pixel, 4 modalità DMX, controllo DMX512, funzionamento master/slave, programmi standalone, comando tramite musica tramite microfono integrato, occhio di sicurezza e staffa orientabile in dotazione, 2 staffe di montaggio Omega in dotazione, sistema di collegamento integrato per il montaggio di un numero illimitato di pannelli in orizzontale e per il montaggio verticale di fino a 5 pannelli, tensione di esercizio 100 - 240 V AC, 50/60 Hz, potenza assorbita 100 W.

## UTILIZZO

Il Cameo MP3WW è un pannello matrice a LED con controllo DMX512 impiegabile come apparecchio standalone, con funzionamento master/slave e comando tramite musica.

# CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



**cameo**<sup>®</sup>  
colours of light  
**MATRIX 100 W**



## 1 POWER IN

- EN** Blue mains input socket for the power supply of the device. An appropriate power cord is included in the delivery.
- DE** Blaue Netzeingangsbuchse für die Spannungsversorgung des Geräts. Ein geeignetes Netzkabel befindet sich im Lieferumfang.
- FR** Embase secteur bleue, recevant la tension d'alimentation de l'appareil. Le câble secteur correspondant est livré.
- ES** Conector eléctrico azul de entrada para alimentar el equipo. Se suministra con el cable eléctrico apropiado.
- PL** Niebieskie wejściowe gniazdo zasilania sieciowego urządzenia. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel sieciowy.
- IT** Presa di ingresso azzurra per l'alimentazione elettrica del dispositivo. In dotazione viene fornito un cavo di rete idoneo.

## 2 POWER OUT

- EN** White power output socket for supplying power to other CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.
- DE** Weiße Netzausgangsbuchse für die Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.
- FR** Embase de renvoi secteur blanche, pour alimentation d'autres produits CAMEO. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en Ampères (A) indiquée sur l'appareil.
- ES** Conector eléctrico blanco de salida para alimentar otros equipos de CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.
- PL** Białe wyjściowe gniazdo zasilania sieciowego służące do zasilania innych urządzeń firmy CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).
- IT** Presa di uscita bianca per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in ampere (A).

## 3 FUSE HOLDER / SICHERUNGSHALTER / PORTE-FUSIBLE / PORTAFUSIBLES / PODSTAWA BEZPIECZNIKA / PORTAFUSIBILI

- EN** IMPORTANT INFORMATION: Always replace the fuse only with a fuse of the same type with the same rating (printed on the device). If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
- DE** WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten entsprechend des Aufdrucks auf dem Gerät! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
- FR** PRÉCISION IMPORTANTE : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
- ES** NOTA IMPORTANTE: Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características serigrafadas en el equipo. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
- PL** WAŻNA INFORMACJA: bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach, zgodnie z nadrukiem na urządzeniu. Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- IT** NOTA IMPORTANTE: sostituire il fusibile unicamente con un fusibile dello stesso tipo e avente gli stessi valori serigrafati sul dispositivo. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

#### 4 POWER

**EN** On/Off Switch.

**DE** Ein-/Ausschalter.

**FR** Interrupteur marche / arrêt

**ES** Interruptor de encendido/apagado.

**PL** Włącznik/Wyłącznik

**IT** Interruttore di accensione/spengimento.

#### 5 LED DISPLAY

**EN** The four-digit LED display indicates the operating mode and other system information.

**DE** Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.

**FR** Cet afficheur lumineux à quatre caractères LED indique le mode d'utilisation et les informations relatives au système.

**ES** La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.

**PL** Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.

**IT** Il display LED a quattro digití mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

#### 6 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

**EN** MODE: Selecting the main menu items. To access a higher level in the menu structure. ENTER: Confirm program selection and value changes. UP and DOWN: Selecting an operating mode and system settings, e.g. changing the microphone sensitivity and DMX address.

**DE** MODE: Auswahl der Hauptmenüpunkte. In der Menüstruktur eine Ebene höher gelangen. ENTER: Bestätigen von Programmauswahl und Wertänderungen. UP und DOWN: Auswahl einer Betriebsart und von Systemeinstellungen, z.B. ändern von Mikrofonempfindlichkeit und DMX-Adresse.

**FR** MODE : Sélection de l'élément de menu principal Permet de remonter d'un niveau dans la structure hiérarchique du menu. ENTER : Cette touche sert à valider le choix des programmes et les modifications de valeurs. UP et DOWN : Choix d'un mode de fonctionnement et modification de paramètres système – par exemple, réglage de la sensibilité du microphone ou d'une adresse de départ DMX.

**ES** MODE: permite acceder al menú principal. Pulse este botón para ir al nivel anterior del menú. ENTER: permite confirmar la selección de programa y los cambios realizados. UP y DOWN: permiten seleccionar un modo de funcionamiento y opciones de ajuste del sistema, como la sensibilidad del micrófono o la dirección DMX.

**PL** MODE: wybór pozycji menu głównego. Przejście w strukturze menu o jeden poziom wyżej. ENTER: potwierdzenie wyboru programu i zmiany wartości. UP i DOWN: wybór trybu pracy i ustawień systemu, np. zmiana czułości mikrofonu i adresu DMX.

**IT** MODE: selezione delle voci del menu principale. Consente di accedere a un livello superiore della struttura menu. ENTER: consente di confermare la selezione del programma e delle modifiche dei valori. UP e DOWN: selezione di una modalità di funzionamento e delle impostazioni di sistema, quali la sensibilità del microfono e l'indirizzo DMX.

#### 7 MIC

**EN** Microphone for music control mode.

**DE** Mikrofon für die Betriebsart Musiksteuerung.

**FR** Microphone intégré pour pilotage par la musique

**ES** Micrófono para el control por sonido.

**PL** Mikrofon do trybu pracy Sterowanie muzyką.

**IT** Microfono per la modalità di funzionamento Controllo tramite musica.

#### 8 DMX IN

**EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console).

**DE** Männliche 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Pult).

**FR** Embase XLR 3 points mâle, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX).

**ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).

**PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX).

**IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (ad esempio mixer DMX).

#### 9 DMX OUT

**EN** 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.

**DE** Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.

**FR** Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal DMX entrant.

**ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.

**PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.

**IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

**EN** An **EYELET FOR THE SAFETY ROPE** can be found on the top of the unit. Overhead installation should only be carried out by trained personnel. The spot must be secured with an appropriate safety cable to the safety eyelet to prevent falling.

**DE** Eine **ÖSE FÜR EIN SICHERUNGSSEIL** befindet sich an der Oberkante des Geräts. Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherungsöse gegen Herabfallen zu sichern.

**FR** Un **ŒILLET POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ** se trouve sur le bord supérieur de l'appareil. Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Le panneau matrice doit, à cette occasion, être sécurisé par passage d'une élingue de sécurité dans son œillet de sécurité, afin d'éviter tout risque de chute.

**ES** La carcasa del equipo está provista de una **ARGOLLA PARA CABLE DE SEGURIDAD** situada en la parte superior. El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. Para evitar cualquier riesgo de caída, el foco debe asegurarse introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad.

**PL** **UCHWYT NA LINĘ ZABEZPIEZAJĄCĄ** znajduje się na górnej krawędzi urządzenia. Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy montażu zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej, którą przewleka się przez uchwyt bezpieczeństwa.

**IT** Sul lato superiore del dispositivo è predisposto un **OCCHIELLO PER CAVO DI SICUREZZA**. il montaggio sopratesta deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato. che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro all'occhiello di sicurezza con un cavo di sicurezza adatto per prevenirne la caduta.

## OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

**EN** A few seconds after connecting to the power supply, the spot is ready for operation and the operating mode that was previously selected is activated.

### SELECTING THE DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until "Addr" appears on the display. Press ENTER, and while all four characters are flashing on the display, the DMX start address can be set as desired using the UP and DOWN buttons (A001 - A512). Confirm the input with ENTER. The synchronous control of multiple spotlights (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX console) can be achieved by assigning the spotlights to an identical DMX start address and DMX mode and connecting them using DMX cables.

 -> ENTER-> UP/DOWN  -  -> ENTER  
<- MODE

### SETTING THE DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until "ChAn" appears on the display. Press ENTER, and select the desired operating mode using the UP and DOWN buttons (DMX 2Ch, 5Ch, 10Ch, 28Ch). Confirm the input with ENTER. You will find tables with the channels of the different DMX modes on the following pages of this manual.

 -> ENTER-> UP/DOWN  /  /  /  -> ENTER  
<- MODE

### SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until "SLAV" appears on the display. Connect the slave and the master unit (same model) with a DMX cable and activate the Music control standalone mode on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.



### MUSIC CONTROL MODE

Activate the Music control mode to control the spot via the built-in microphone (bass pulses) and adjust the microphone sensitivity as desired. Press the MODE button repeatedly until "SoUn" appears on the display and confirm by pressing ENTER. Press the UP and DOWN buttons to select the "on/off" menu item, confirm with ENTER and then, using the UP and DOWN buttons again, select "on" to enable and "off" to disable the music control and confirm with ENTER. To adjust the microphone sensitivity, select the relevant menu item using the UP and DOWN buttons, confirm with ENTER and adjust the desired sensitivity using the UP and DOWN buttons (Se01 = minimum sensitivity, Se99 = maximum sensitivity). Confirm with ENTER.

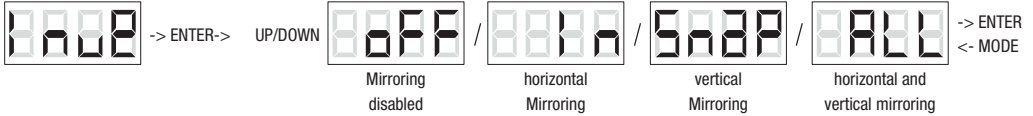
-> ENTER -> UP/DOWN  /  -> ENTER  
<- MODE

 -> ENTER-> UP/DOWN

-> ENTER -> UP/DOWN  /  -> ENTER  
<- MODE

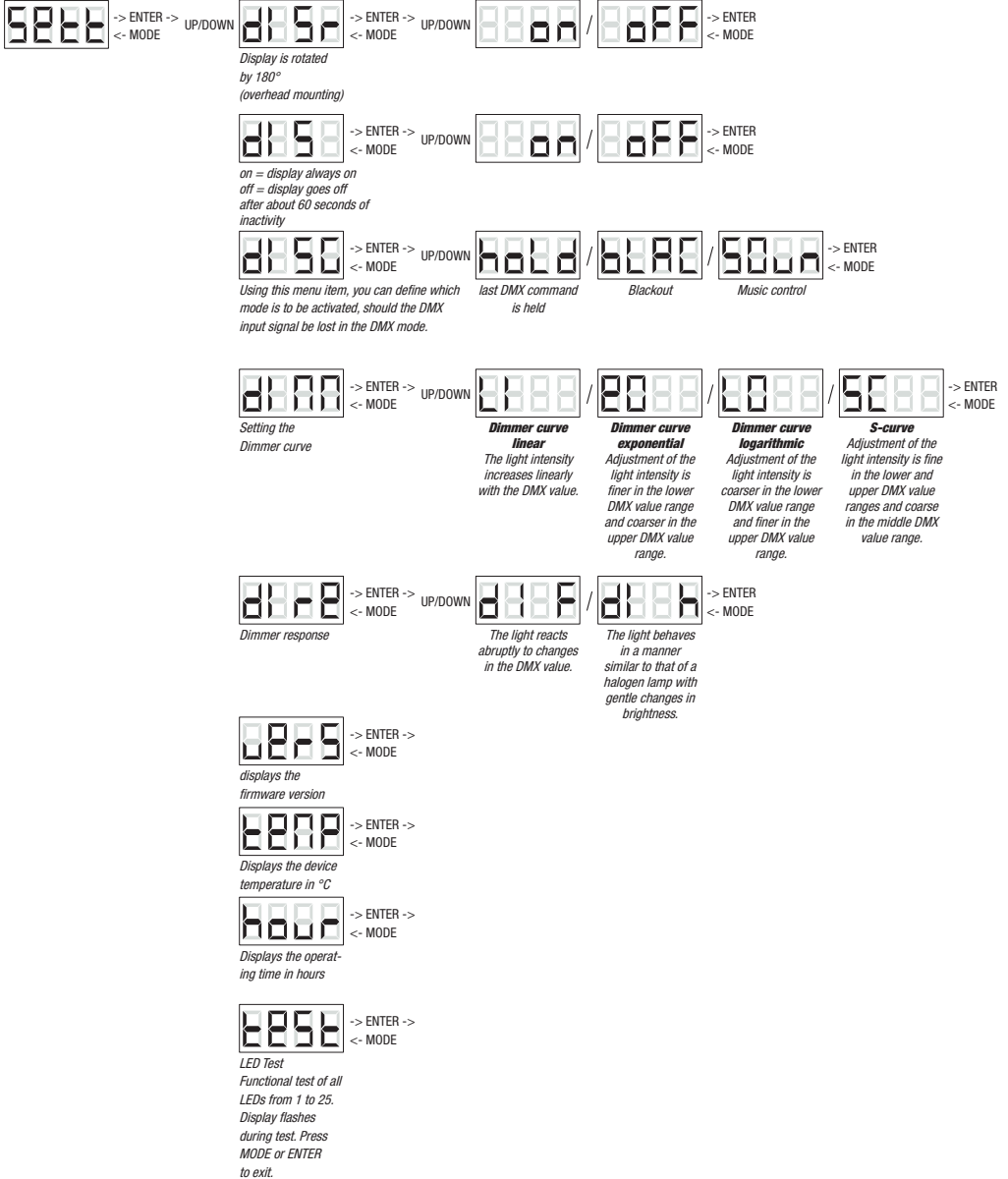
## MIRRORED DISPLAY

With this function, letters, numbers and symbols can be displayed horizontally or vertically or mirrored horizontally or vertically on the LED matrix panel. Press the MODE button repeatedly until "Inve" appears on the display and confirm by pressing ENTER. Using the UP and DOWN buttons, select the desired option and confirm with ENTER.



## SYSTEM SETTINGS AND SYSTEM INFORMATION

To be able to adjust or read system settings and information, press the MODE button repeatedly until "Sett" appears on the display. Confirm with ENTER. Now you can select and modify one of the following menu items using the UP and DOWN buttons:





**DE** Wenige Sekunden nach dem Einschalten ist der Scheinwerfer betriebsbereit und die Betriebsart, die zuvor angewählt war, wird aktiviert.

### DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Addr“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER und während alle vier Zeichen im Display blinken, kann die DMX-Startadresse mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß eingestellt werden (A001 - A512). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Pult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf eine identische DMX-Startadresse und die gleiche DMX-Betriebsart einstellen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.



### DMX-BETRIEBSART EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „ChAn“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER und wählen die gewünschte DMX-Betriebsart mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (DMX 2Ch, 5Ch, 10Ch, 28Ch). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Tabellen mit der Kanalbelegung der verschiedenen DMX-Modi finden Sie auf den folgenden Seiten dieser Anleitung.



### SLAVE-BETRIEB

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLAV“ angezeigt wird. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels und aktivieren in der Master-Einheit die Standalone Betriebsart Musiksteuerung. Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.



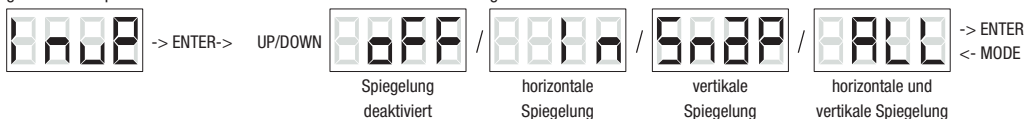
### BETRIEBSART MUSIKSTEUERUNG

Aktivieren Sie die Betriebsart Musiksteuerung, um den Scheinwerfer über das integrierte Mikrofon steuern zu lassen (Bassimpulse) und stellen die Mikrofonempfindlichkeit wunschgemäß ein. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SoUn“ angezeigt wird und bestätigen mit ENTER. Wählen Sie nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „on/off“, drücken auf ENTER und wählen wiederum mit Hilfe der Tasten UP und DOWN „on“ zum Aktivieren und „off“ zum Deaktivieren der Musiksteuerung aus und bestätigen mit ENTER. Wählen Sie nun den Menüpunkt für die Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus, bestätigen mit ENTER und stellen den gewünschten Wert mit UP und DOWN ein (Se01 = minimale Empfindlichkeit, Se99 = maximale Empfindlichkeit). Bestätigen Sie mit ENTER.



### GESPIEGELTE DARSTELLUNG

Mit Hilfe dieser Funktion können auf dem LED Matrix Panel dargestellte Buchstaben, Zahlen und Symbole horizontal, vertikal oder horizontal und vertikal gespiegelt werden. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Inve“ angezeigt wird und bestätigen mit ENTER. Wählen Sie nun die gewünschte Option mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus und bestätigen mit ENTER.



## SYSTEMEINSTELLUNGEN UND SYSTEMINFORMATIONEN

Um Systemeinstellungen vorzunehmen und Systeminformationen auszulesen, drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Sett“ angezeigt wird. Bestätigen Sie mit ENTER. Sie können nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten einen der folgenden Menüpunkte auswählen und bearbeiten:

5222  
-> ENTER ->  
-< MODE

UP/DOWN

2158  
-> ENTER ->  
-< MODE

Display-Anzeige wird um  
180° gedreht  
(Überkopfmontage)

UP/DOWN

88on /

88FF  
-> ENTER  
-< MODE

2158  
-> ENTER ->  
-< MODE

UP/DOWN

88on /

88FF  
-> ENTER  
-< MODE

on = Display permanent an  
off = Display erlischt nach  
ca. 60 Sekunden Inaktivität

2150  
-> ENTER ->  
-< MODE

Mit Hilfe dieses Menüpunkts definieren Sie,  
welcher Betriebszustand aktiviert werden  
soll, wenn in der DMX-Betriebsart das  
DMX-Signal unterbrochen wird.

UP/DOWN

8800 /

8800 /

5000  
-> ENTER  
-< MODE

Letzter DMX-Befehl  
wird gehalten

Blackout

Musiksteuerung

2100  
-> ENTER ->  
-< MODE

Einstellen der  
Dimmer-Kurve

UP/DOWN

1888 /

2088 /

2088 /

5088  
-> ENTER  
-< MODE

**Dimmer-Kurve  
linear**  
Die Lichtintensität  
steigt linear mit dem  
DMX-Wert an.

**Dimmer-Kurve  
exponentiell**  
Die Lichtintensität  
lässt sich im unter-  
en DMX-Wertbereich  
fein und im oberen  
DMX-Wertbereich  
grob einstellen

**Dimmer-Kurve  
logarithmisch**  
Die Lichtintensität  
lässt sich im unter-  
en DMX-Wertbereich  
grob und im oberen  
DMX-Wertbereich  
fein einstellen.

**S-Kurve**  
Die Lichtintensität  
lässt sich im  
unteren und oberen  
DMX-Wertbereich  
fein und im mittler-  
en DMX-Wertbereich  
grob einstellen.

2182  
-> ENTER ->  
-< MODE

Dimmer Reaktion

UP/DOWN

218F /

2188  
-> ENTER  
-< MODE

Der Strahler  
reagiert abrupt auf  
Änderungen des  
DMX-Werts.

Der Strahler verhält  
sich ähnlich einem  
Halogenstrahler  
mit sanften Hellig-  
keitsänderungen.

2285  
-> ENTER ->  
-< MODE

Anzeige der  
Firmware Version

2288  
-> ENTER ->  
-< MODE

Anzeige der Geräte-  
temperatur in °C

8800  
-> ENTER ->  
-< MODE

Anzeige der  
Betriebszeit in  
Stunden

2252  
-> ENTER ->  
-< MODE

LED Test  
Funktionstest aller  
LEDs von 1 bis 25.  
Display blinkt  
während Test. Zum  
Beenden MODE oder  
ENTER drücken.

**FR** Quelques secondes après allumage, le panneau matrice est prêt à fonctionner, et se replace dans le mode d'utilisation dans lequel il se trouvait lors de l'extinction.

### RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «Addr» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER ; lorsque les 4 chiffres clignotent dans l'affichage, vous pouvez modifier le mode DMX avec les touches UP et DOWN (A001 - A512). Pour valider, appuyez sur la touche ENTER. Pour piloter de façon synchrone plusieurs panneaux matrices de modèle identique via un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX), réglez-les tous sur une adresse DMX identique et sur le même mode de fonctionnement DMX, puis reliez-les avec des câbles DMX.



### RÉGLAGE DU MODE DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «ChAn» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER, puis choisissez à présent avec les touches UP/DOWN le mode de fonctionnement DMX désiré (2Ch, 5Ch, 10Ch, 28Ch). Pour valider, appuyez sur la touche ENTER. Vous trouverez des tableaux spécifiant l'assignation de canaux des différents modes DMX dans les pages suivantes de ce Manuel Utilisateur.



### MODE SLAVE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SLAV» apparaisse dans l'afficheur. Reliez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX, et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master. Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).



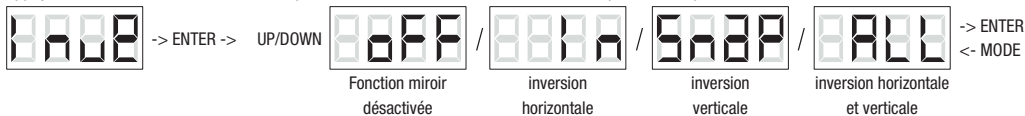
### MODE PILOTAGE PAR LA MUSIQUE

Ce mode de fonctionnement permet de piloter le panneau matrice par le microphone intégré (impulsions dans le grave). Vous pouvez régler à volonté la sensibilité du microphone intégré. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SoUn» apparaisse dans l'afficheur, et appuyez sur ENTER. Sélectionnez avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «on/off», validez par ENTER, puis sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, «on» pour l'activation ou «off» pour la désactivation du pilotage par la musique. Validez par ENTER. Sélectionnez à présent l'élément de menu de réglage de la valeur de sensibilité, avec les touches UP et DOWN, validez avec ENTER, puis réglez la valeur de sensibilité désirée avec les touches UP et DOWN (Se01 = sensibilité minimale, Se99 = sensibilité maximale). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.



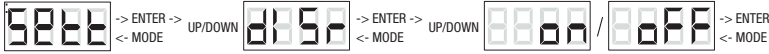
### CONFIGURATION EN MIROIR

Cette fonction permet de faire apparaître en miroir sur le panneau matrice LED des caractères, des chiffres et des symboles (inversion horizontale, verticale, ou horizontale et verticale). Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «Inve» apparaisse dans l'afficheur, et appuyez sur ENTER. Sélectionnez alors l'option désirée à l'aide des touches UP/DOWN, puis validez par ENTER.



## PARAMÈTRES SYSTÈME ET INFORMATIONS SYSTÈME

Pour appeler les paramètres système et lire les informations système, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «Sett» apparaisse dans l'afficheur. Validez en appuyant sur la touche ENTER. Avec les touches UP et DOWN, sélectionnez l'un des points de menus suivants



La visualisation de l'afficheur est inversée à 180° (pour montage physique à l'envers)



on = Affichage LED actif en permanence  
off = L'affichage LED s'éteint de lui-même au bout de 60 secondes d'inactivité



Cet élément de menu permet de déterminer quel mode de fonctionnement activer lorsque, en mode DMX, le signal DMX est interrompu.

La dernière commande DMX reçue est maintenue

Blackout

Commande par la musique



Réglage de la courbe de Dimmer

**Courbe de Dimmer linéaire**  
L'intensité lumineuse croît de façon linéaire avec les valeurs DMX.

**Courbe de Dimmer exponentielle**  
L'intensité lumineuse croît lentement pour les valeurs DMX basses, puis beaucoup plus rapidement pour les valeurs DMX élevées.

**Courbe de Dimmer logarithmique**  
L'intensité lumineuse croît rapidement pour les valeurs DMX basses, puis beaucoup plus lentement pour les valeurs DMX élevées.

**Courbe en S**  
L'intensité lumineuse croît lentement pour les valeurs DMX basses et élevées, et plus rapidement pour les valeurs DMX moyennes.



Réaction Dimmer

Le projecteur réagit de façon très directe et instantanée aux variations de valeurs DMX.

Le projecteur se comporte comme un projecteur à lampe halogène, avec des variations de luminosité progressives.



Visualisation du numéro de version de logiciel.



Affichage de la température de l'appareil, en °C



Affichage de la durée totale de fonctionnement en heures



Test LED  
Test de fonctionnement de toutes les LED, de 1 à 25  
L'afficheur clignote pendant le test. Pour mettre fin au test, appuyez sur MODE ou ENTER.

**ES** Unos segundos después de aplicar la alimentación eléctrica, el equipo ya está listo para funcionar y se activará el modo de funcionamiento seleccionado previamente.

### AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Addr». Pulse ENTER y, mientras parpadean los cuatro dígitos de la pantalla, configure la dirección inicial DMX mediante los botones UP y DOWN (A001 - A512). Confirme con el botón ENTER. Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con la misma dirección inicial DMX y el mismo modo DMX, y conéctelos mediante cables DMX.



### AJUSTE DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «ChAn». Luego pulse ENTER y seleccione uno de los modos DMX mediante los botones UP y DOWN (DMX 2Ch, 5Ch, 10Ch, 28Ch). Confirme con el botón ENTER. Consulte la asignación de canales de los distintos modos DMX en las páginas siguientes de este manual.



### MODO ESCLAVO

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SLAV». Conecte los equipos maestro y esclavo (del mismo modelo) con un cable DMX y active en el equipo maestro el modo Autónomo de control por sonido. Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.



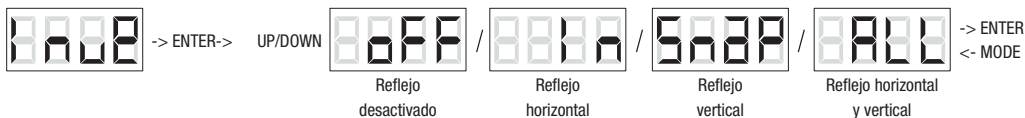
### MODO CONTROL POR SONIDO

Active el modo de control por sonido para poder controlar el foco mediante el micrófono integrado y ajuste la sensibilidad con la que reaccionará al sonido (impulsos de baja frecuencia). Pulse el botón MODE repetidamente hasta que aparezca en pantalla «SoUn» y confirme pulsando ENTER. Ahora con los botones UP y DOWN seleccione la opción «on/off» y pulse ENTER. Con los botones UP y DOWN seleccione «on» para activar el control por sonido o seleccione «off» para desactivarlo, y confirme con ENTER. A continuación, con los botones UP y DOWN seleccione la opción para ajustar la sensibilidad del micrófono, confirme con ENTER y ajuste el valor deseado con los botones UP y DOWN (Se01 = sensibilidad mínima, Se99 = sensibilidad máxima). Confirme con el botón ENTER.



### PRESENTACIÓN EN ESPEJO

Con esta función, las letras, los números y símbolos representados en el panel de matriz de LED se muestran reflejados en horizontal, en vertical, o en horizontal y vertical. Pulse el botón MODE repetidamente hasta que aparezca en pantalla «Inve» y confirme pulsando ENTER. A continuación, con los botones UP y DOWN, seleccione la opción deseada y confirme pulsando ENTER.



## AJUSTES E INFORMACIÓN DEL SISTEMA

Para cambiar los ajustes del sistema y consultar la información del sistema, pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Sett». Confirme con el botón ENTER. Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar y editar una de las opciones siguientes:

-> ENTER -> UP/DOWN
 
 -> ENTER -> UP/DOWN
 
 /
 
 -> ENTER
   
 <- MODE <- MODE <- MODE <- MODE

*Girar la pantalla 180° (montaje suspendido)*

-> ENTER -> UP/DOWN
 
 /
 
 -> ENTER
   
 <- MODE <- MODE <- MODE <- MODE

*on = pantalla siempre encendida  
oFF = la pantalla se apaga al cabo de 60 s de inactividad*

-> ENTER -> UP/DOWN
 
 /
 
 /
 
 -> ENTER
   
 <- MODE <- MODE <- MODE <- MODE <- MODE

*Este menú permite definir el modo operativo que se activará si se interrumpe la señal DMX cuando se está en modo DMX.*

*Último modo DMX      Apagado      Control por sonido*

-> ENTER -> UP/DOWN
 
 /
 
 /
 
 /
 
 -> ENTER
   
 <- MODE <- MODE <- MODE <- MODE <- MODE

*Ajuste de la curva de atenuación*

**Curva de atenuación lineal**  
La intensidad del foco aumenta de manera lineal con el valor DMX.

**Curva de atenuación exponencial**  
La intensidad del foco varía poco a niveles bajos de DMX y varía mucho a niveles altos de DMX.

**Curva de atenuación logarítmica**  
La intensidad del foco varía mucho a niveles bajos de DMX y varía poco a niveles altos de DMX.

**Curva S**  
La intensidad del foco varía poco a niveles bajos y altos de DMX y varía mucho a niveles intermedios de DMX.

-> ENTER -> UP/DOWN
 
 /
 
 -> ENTER
   
 <- MODE <- MODE <- MODE <- MODE

*Respuesta del atenuador*

*El foco reacciona al instante a los cambios en el valor DMX.*

*El foco reacciona como una lámpara halógena, con suaves cambios de intensidad.*

-> ENTER -> UP/DOWN
   
 <- MODE <- MODE

*Consultar la versión de firmware*

-> ENTER -> UP/DOWN
   
 <- MODE <- MODE

*Temperatura del equipo en °C*

-> ENTER -> UP/DOWN
   
 <- MODE <- MODE

*Tiempo de funcionamiento en horas*

-> ENTER -> UP/DOWN
   
 <- MODE <- MODE

*Comprobar los LED  
Prueba de funcionamiento de los LED 1 a 25.  
La pantalla parpadea durante la prueba. Para finalizar, pulsar MODE o ENTER.*

**PL** Kilka sekund po włączeniu reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na tryb, który ostatnio wybrano.

### USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Addr”. Nacisnąć teraz przycisk ENTER. Gdy wszystkie cztery znaki na wyświetlaczu pulsują, można ustawić wybrany adres startowy DMX za pomocą przycisków UP i DOWN (A001–A512). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Sterowanie synchroniczne kilkoma reflektorami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX) możliwe jest po ustawieniu w reflektorach identycznego adresu startowego DMX i tego samego trybu pracy DMX oraz połączeniu ich kablami DMX.



### USTAWIANIE TRYBU PRACY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „ChAn”. Nacisnąć teraz przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany tryb pracy (DMX 2Ch, 5Ch, 10Ch, 28Ch). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Tabele z przyporządkowaniem kanałów dla różnych trybów DMX podano na następujących stronach niniejszej instrukcji.



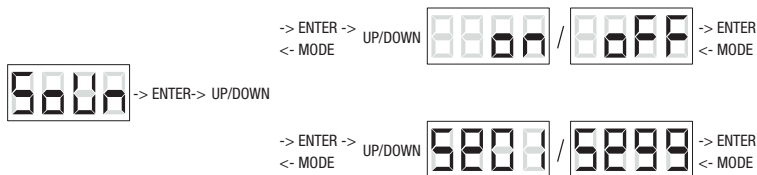
### TRYB SLAVE

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV”. Połączyć jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX i aktywować w jednostce Master tryb pracy Standalone – Sterowanie muzyką. Jednostka Slave jest podrzędna w stosunku do jednostki Master.



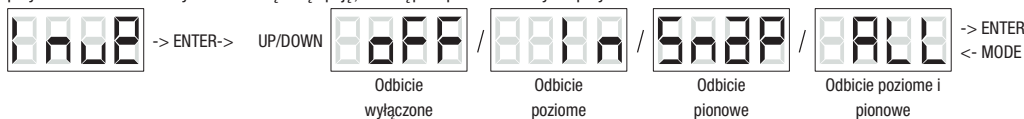
### TRYB PRACY STEROWANIE MUZYKĄ

Aby móc sterować reflektorem poprzez zintegrowany mikrofon (impulsy basowe), należy wybrać tryb pracy Sterowanie muzyką i ustawić żądaną czułość mikrofonu. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SoUn”, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER. Wybrać za pomocą przycisków UP i DOWN pozycję menu „on/off”, nacisnąć przycisk ENTER, a następnie ponownie za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać „on” lub „off” w celu odpowiedniego włączenia lub wyłączenia Sterowania muzyką. Potwierdzić przyciskiem ENTER. Wybrać teraz pozycję menu odpowiedzialną za ustawianie czułości mikrofonu za pomocą przycisków UP i DOWN, potwierdzić przyciskiem ENTER, a następnie ustawić żądaną wartość za pomocą przycisków UP i DOWN (Se01 = minimalna czułość, Se99 = maksymalna czułość). Potwierdzić przyciskiem ENTER.



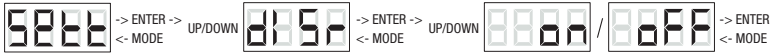
### WYŚWIETLANIE ODBIĆ

Za pomocą tej funkcji na panelu LED typu Matrix wyświetlane litery, liczby i symbole mogą zostać odbite w poziomie, pionie oraz w poziomie i pionie. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Inve”, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać teraz żądaną opcję, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER.



## USTAWIENIA SYSTEMU I INFORMACJE O SYSTEMIE

Aby zmieniać ustawienia systemu i przeglądać informacje o systemie, należy naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Sett”. Potwierdzić przyciskiem ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN można teraz wybrać i edytować jedną z następujących pozycji menu:



Wskazanie wyświetlacza zostanie obrócone o 180° (montaż nad głową)



on = wyświetlacz włączony na stałe  
off = wyświetlacz wyłącza się po ok. 60 sekundach braku aktywności



Za pomocą tej pozycji menu można zdefiniować stan, w jaki urządzenie ma przejść, gdy nastąpi przerwa w sygnale DMX podczas pracy w trybie DMX.

Ostatnie polecenie DMX zostanie zatrzymane

Zaciemnienie

Sterowanie muzyką



Regulacja krzywej ściemniania

**Krzywa ściemniania (liniowa)**

Intensywność światła wzrasta liniowo wraz ze wzrostem wartości DMX.

**Krzywa ściemniania (eksponencjalna)**

Intensywność światła można ustawić precyzyjnie w dolnym zakresie wartości DMX oraz ogólnie w górnym zakresie wartości DMX.

**Krzywa ściemniania (logarytmiczna)**

Intensywność światła można ustawić ogólnie w dolnym zakresie wartości DMX oraz ogólnie w górnym zakresie wartości DMX.

**Krzywa sigmoidalna**

Intensywność światła można ustawić precyzyjnie w dolnym i górnym zakresie wartości DMX oraz ogólnie w środkowym zakresie wartości DMX.



Reakcja ściemniacza

Reflektor reaguje gwałtownie na zmianę wartości DMX.

Reflektor zachowuje się podobnie jak reflektor halogenowy z subtelnymi zmianami jasności.



Wyświetlanie wersji oprogramowania



Wyświetlanie temperatury urządzenia w °C



Wyświetlanie czasu pracy w godzinach



Test diod LED  
Test działania wszystkich diod LED od 1 do 25.  
Podczas testu wyświetlacz pulsuje.  
Aby zakończyć, nacisnąć przycisk MODE lub ENTER.



**IT** Qualche secondo dopo l'allacciamento all'elettricità il faro è pronto per l'utilizzo e la modalità di funzionamento in precedenza selezionata si attiva.

### IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "Addr". Premere quindi ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare a piacere l'indirizzo di avvio DMX (A001 - A512) mentre i quattro digiti sul display lampeggiano. Confermare l'inserimento premendo ENTER. Il controllo simultaneo di più fari dello stesso modello (ad es. mixer DMX) si ottiene impostando i fari su un indirizzo di avvio DMX identico e sulla stessa modalità di funzionamento, collegandoli con i cavi DMX.



### IMPOSTAZIONE MODALITÀ DI ESERCIZIO DMX

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "ChAn". Premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la modalità di funzionamento DMX desiderata (DMX 2Ch, 5Ch, 10Ch, 28Ch). Confermare l'inserimento premendo ENTER. Le tabelle con l'assegnazione dei canali delle diverse modalità DMX sono riportate più avanti in questo manuale.



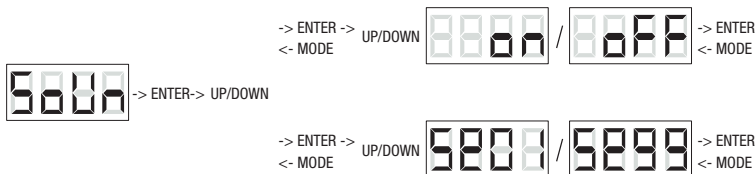
### MODALITÀ SLAVE

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "SLAV". Con un cavo DMX, collegare le unità slave e master (stesso modello) e sull'unità master attivare la modalità standalone Controllo tramite musica. Ora l'unità slave segue l'unità master.



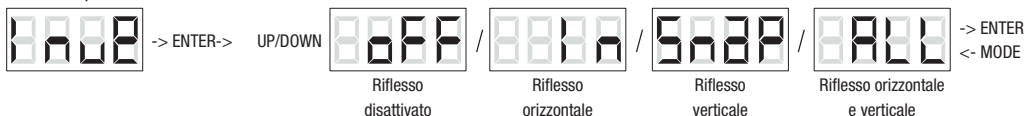
### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CONTROLLO TRAMITE MUSICA

Attivare la modalità di funzionamento Controllo tramite musica per comandare il faro tramite il microfono integrato (impulsi gravi) e impostare la sensibilità del microfono desiderata. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non compare "SoUn", quindi confermare con ENTER. Con i tasti UP e DOWN selezionare ora la voce di menu "on/off", premere ENTER e di nuovo con i tasti UP e DOWN selezionare "on" per attivare e "off" per disattivare il comando tramite musica, quindi confermare con ENTER. Con i tasti UP e DOWN selezionare ora la voce di menu per impostare la sensibilità del microfono, confermare con ENTER e impostare il valore desiderato con UP e DOWN (Se01 = sensibilità minima, Se99 = sensibilità massima). Confermare con ENTER.



### PRESENTAZIONE A SPECCHIO

Questa funzione consente di specchiare in orizzontale, in verticale o in orizzontale e in verticale lettere, numeri e simboli che appaiono sul pannello matrice a LED. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non compare "Inve", quindi confermare con ENTER. Con i tasti UP e DOWN selezionare ora l'opzione desiderata e confermare con ENTER.



## IMPOSTAZIONI E INFORMAZIONI DI SISTEMA

Per eseguire le impostazioni di sistema e leggere le informazioni di sistema, premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "Sett". Confermare con ENTER. Con i tasti UP e DOWN è ora possibile selezionare e modificare una delle seguenti voci di menu:

5222 -> ENTER -> UP/DOWN  
 <- MODE

Le indicazioni a schermo vengono ruotate di 180° (montaggio sovrastesa)

2158 -> ENTER -> UP/DOWN  
 <- MODE

on = display sempre acceso  
 oFF = il display si spegne dopo 60 s di inattività

2150 -> ENTER -> UP/DOWN  
 <- MODE

Questa voce di menu consente di definire quale modalità operativa deve attivarsi in caso di interruzione del segnale DMX nella modalità di funzionamento DMX.

880n / 80FF -> ENTER  
 <- MODE

Resta memorizzato l'ultimo comando DMX

880n / 80FF -> ENTER  
 <- MODE

Blackout

880n / 80FF -> ENTER  
 <- MODE

Controllo tramite musica

2100 -> ENTER -> UP/DOWN  
 <- MODE

Impostazione della curva dimmer

1111 / 2011 -> ENTER  
 <- MODE

**Curva dimmer lineare**  
 Con il valore DMX, l'intensità luminosa aumenta in maniera lineare.

2011 / 2011 -> ENTER  
 <- MODE

**Curva dimmer esponenziale**  
 L'intensità luminosa può essere impostata con maggior precisione ai livelli DMX inferiori e con minor precisione ai livelli DMX superiori.

2011 / 5011 -> ENTER  
 <- MODE

**Curva dimmer logaritmica**  
 L'intensità luminosa può essere impostata con minor precisione ai livelli DMX inferiori e con maggior precisione ai livelli DMX superiori.

5011 / 5011 -> ENTER  
 <- MODE

**Curva S**  
 L'intensità luminosa può essere impostata con maggior precisione ai livelli DMX inferiori e superiori e con minor precisione ai livelli DMX medi.

2112 -> ENTER -> UP/DOWN  
 <- MODE

Reazione dimmer

211F / 211h -> ENTER  
 <- MODE

Il proiettore reagisce immediatamente alle variazioni del valore del DMX.

211h -> ENTER  
 <- MODE

Il proiettore si comporta in maniera analoga a un proiettore alogeno con variazioni di luminosità gradual.

02F5 -> ENTER -> UP/DOWN  
 <- MODE

Indicazione della versione firmware

220F -> ENTER -> UP/DOWN  
 <- MODE

Indicazione della temperatura del dispositivo in °C

880F -> ENTER -> UP/DOWN  
 <- MODE

Indicazione del tempo di funzionamento in ore

225E -> ENTER -> UP/DOWN  
 <- MODE

Test dei LED  
 Test di funzionamento di tutti i LED da 1 a 25.  
 Durante il test il display lampeggia. Per terminare, premere MODE o ENTER.

# DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

2-CH Mode					
CH1	Dimmer	000	-	255	0% to 100%
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	250	Strobe slow -> fast ca. 1Hz - 20Hz
		251	-	255	Strobe open

5-CH Mode					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer 0-100%
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	250	Strobe slow -> fast ca. 1Hz - 20Hz
		251	-	255	Strobe open
CH3	Effect Pattern (Pattern running only if Pattern Speed CH4 is on)	000	-	005	Off
		006	-	011	Effect 1 (Straight Line Fade left <> right)
		012	-	017	Effect 2 (Straight Line Fade left >)
		018	-	023	Effect 3 (Straight Line Fade up <> down)
		024	-	029	Effect 4 (Straight Line Fade up >)
		030	-	035	Effect 1-4 (Random Straight Line fade)
		036	-	041	Effect 5 (Cross CW)
		042	-	047	Effect 6 (Square 2Step in > out)
		048	-	053	Effect 7 2. step 2x 4-Lite Bilder
		054	-	059	Effect 8 (Clock - CW)
		060	-	065	Effect 9 (Ventilator - CW)
		066	-	071	Effect 10 (Arrow runs left >)
		072	-	077	Effect 11 (Arrow run > right >)
		078	-	083	Effect 12 (Arrow runs down >)
		084	-	089	Effect 13 (Arrow runs > up >)
		090	-	095	Effect 14 (Square infill in > out)
		096	-	101	Effect 15 (Round Line - CW)
		102	-	107	Effect 16 (Square 3step in > out)
		108	-	113	Effect 17 (diagonal Line Jump left <> right)
		114	-	119	Effect 18 (diagonal Line Jump left >)
		120	-	125	Effect 19 (diagonal Line Jump up <> down)
		126	-	131	Effect 20 (diagonal Line Jump up >)
		132	-	137	Effect 17-20 (Random diagonal Line Jump)
		138	-	143	Effect 21 (4Dots - CW)
		144	-	149	Effect 22 (Blackhole - CW)
		150	-	155	Effect 23 Snake
		156	-	161	Effect 24 Even/Odd
		162	-	167	Effect 25 Random Single Dots Jump
		168	-	173	Effect 26 Random Single Dots Fade
		174	-	179	Effect 27 Random Raindrop Jump
		180	-	185	Effect 28 Random Raindrop Fade
		186	-	191	Effect 29 (Line Jump left <> right)
		192	-	197	Effect 30 (Line Jump left >)
		198	-	203	Effect 31 (Line Jump up <> down)
		204	-	209	Effect 32 (Line Jump up >)
		210	-	215	Effect 29-32 (Random Line Jump)
		216	-	221	Effect 33 (Corner Fade left <> right)
		222	-	227	Effect 34 (Corner Fade left >)
		228	-	233	Effect 35 (Corner Fade up <> down)
		234	-	239	Effect 36 (Corner Fade up >)
240	-	245	Effect 33-36 (Random Corner Fade)		
246	-	251	Effect 37 Random All Shows		
252	-	255	All LED's on		

CH4	Pattern Speed	000	-	005	Effect Pattern Speed Stop
		006	-	047	Effect Pattern Pos. (0°,45°,90°135°,180°,225°,270°,315°)
		048	-	089	Effect Pattern Speed Stop
		090	-	131	Effect Pattern Speed, slow > fast, forward
		132	-	173	Effect Pattern Speed, fast > slow, backward
		174	-	215	Effect Pattern Speed Stop
CH5	Invert / Swap Effect Pattern	216	-	255	Sound Trigger Speed Low > High
		000	-	005	off
		006	-	084	Invert
		085	-	163	Swap
		164	-	255	Swap / Invert

### 10-CH Mode

CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer 0-100%
CH2	Dimmer Fine (16bit)	000	-	255	Dimmer Fine 0-100%
CH3	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s ( Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast ca. 1Hz - 20Hz
CH4	Folder Selection	251	-	255	Strobe open
		000	-	005	off
		006	-	055	Letters
		056	-	105	Numbers & Symbols / See DMX Table: 10-CH Mode: Numbers & Symbols
		106	-	155	Pattern 1 / See DMX Table: 10-CH Mode: Pattern 1
		156	-	205	Pattern 2 / See DMX Table: 10-CH Mode: Pattern 2
		206	-	255	Effect Pattern / See DMX Table: 10-CH Mode: Effect Pattern

CH5	Letters (Rotate with CH 6, Fade & Wake with Channel 7)	000	-	004	A
		005	-	009	B
		010	-	014	C
		015	-	019	D
		020	-	024	E
		025	-	029	F
		030	-	034	G
		035	-	039	H
		040	-	044	I
		045	-	049	J
		050	-	054	K
		055	-	059	L
		060	-	064	M
		065	-	069	N
		070	-	074	O
		075	-	079	P
		080	-	084	Q
		085	-	089	R
		090	-	094	S
		095	-	099	T
100	-	104	U		
105	-	109	V		
110	-	114	W		
115	-	119	X		
120	-	124	Y		
125	-	129	Z		
		130	-	255	Empty
CH6	Effect Pattern Speed	000	-	005	Effect Pattern Speed Stop
		006	-	047	Effect Pattern Pos. (0°,45°,90°135°,180°,225°,270°,315°)
		048	-	089	Effect Pattern Speed Stop
		090	-	131	Effect Pattern Speed, slow > fast, forward or cw
		132	-	173	Effect Pattern Speed, fast > slow, backward or ccw
		174	-	215	Effect Pattern Speed Stop
		216	-	255	Sound Trigger Speed Low > High
CH7	Pattern Transition (Transition between Pattern)	000	-	255	0s - 5s
CH8	Effect Pattern Fade/Wake	000	-	005	off
		006	-	127	Fade Effect Pattern less -> much
		128	-	255	Wake Effect Pattern less -> much
CH9	Invert / Swap Pattern	000	-	005	off
		006	-	084	Invert
		085	-	163	Swap
		164	-	255	Swap / Invert
CH10	Master Dimmer Invert	000	-	255	Invert Dimmer 0-100% (Switch active and inactive LED's)

**10-CH Mode: Numbers & Symbols**

CH5	Numbers & Symbols (Rotate with CH 6, Fade & Wake with Channel 7)	000	-	004	0
		005	-	009	1
		010	-	014	2
		015	-	019	3
		020	-	024	4
		025	-	029	5
		030	-	034	6
		035	-	039	7
		040	-	044	8
		045	-	049	9
		050	-	054	+
		055	-	059	-
		060	-	064	:
		065	-	069	%
		070	-	074	!
		075	-	079	?
		080	-	084	=
		085	-	089	<
		090	-	094	>
		095	-	099	^
		100	-	104	^ (rotated 180°)
		105	-	109	[
		110	-	114	]
		115	-	119	Arrow top
		120	-	124	Arrow right
		125	-	129	Arrow left
		130	-	134	Arrow bottom
		135	-	139	Arrow top left
		140	-	144	Arrow top right
		145	-	149	Arrow bottom left
		150	-	154	Arrow bottom right
155	-	159	All LEDs ON.		
160	-	255	Empty		

**10-CH Mode: Pattern 1**

CH5	Pattern 1 (Rotate with CH 6, Fade & Wake with Channel 7)	000	-	004	Even Dots (2,4,6...)
		005	-	009	Odd Dots (1,3,5...)
		010	-	014	Triangle Top (1-5,7-9,13)
		015	-	019	Triangle Bottom (21-25,17-19,13)
		020	-	024	Egg-Timer (1-5,7-9,13,17-19,21-25)
		025	-	029	1. Line horizontal (1-5)
		030	-	034	2. Line horizontal (6-10)
		035	-	039	3. Line horizontal (11-15)
		040	-	044	4. Line horizontal (16-20)
		045	-	049	5. Line horizontal (21-25)
		050	-	054	1. Line vertical (5,10,15,20,25)
		055	-	059	2. Line vertical (4,9,14,19,24)
		060	-	064	3. Line vertical (3,8,13,18,23)
		065	-	069	4. Line vertical (2,7,12,17,22)
		070	-	074	5. Line vertical (1,6,11,16,21)
		075	-	079	1.+ 5. Line horizontal
		080	-	084	2.+ 4. Line horizontal
		085	-	089	1. + 5. Line vertical
		090	-	094	2. + 4. Line vertical
		095	-	099	Center dot (13)
		100	-	104	Mid ring (7-9,12,14,-17-19)
		105	-	109	Outer ring (1-6,10,11,15,16,20,21-25)
		110	-	114	1. line left diagonal (1Dots) (25)
		115	-	119	2. line left diagonal (2 Dots) (24,20)
		120	-	124	3. line left diagonal (3 Dots) (23,19,15)
		125	-	129	4. line left diagonal (4 Dots) (22,18,14,10)
		130	-	134	5. line left diagonal (5 Dots) (21,17,13,9,5)
		135	-	139	6. line left diagonal (4 Dots) (16,12,8,4)
		140	-	144	7. line left diagonal (3 Dots) (11,7,3)
		145	-	149	8. line left diagonal (2 Dots) (6,2)
150	-	154	9. line left diagonal (1 Dot) (1)		
155	-	159	1. line right diagonal (1 Dot) (21)		
160	-	164	2. line right diagonal (2 Dots) (22,16)		
165	-	169	3. line right diagonal (3 Dots) (23,17,11,)		
170	-	174	4. line right diagonal (4 Dots) (24,18,12,6)		
175	-	179	5. line right diagonal (5 Dots) (25,19,13,7,1)		
180	-	184	6. line right diagonal (4 Dots) (20,14,8,2)		
185	-	189	7. line right diagonal (3 Dots) (15,9,3)		
190	-	194	8. line right diagonal (2 Dots) (10,4)		
195	-	199	9. line right diagonal (1 Dot) (5)		
200	-	204	1. 2 Lines right diagonal (10,4 + 22,16)		
205	-	209	2. 2 Lines right diagonal (15,9,3 + 23,17,11)		
210	-	214	3. 2 Lines right diagonal (24,18,12,6 + 20,14,8,2)		
215	-	219	Sqaure without corners outer ring (2-4/6,10,11,15,16,20,22-24)		
220	-	224	Diamond (3,7-9,11-15,17-19,23)		
225	-	229	4 Dotws each corner (1,2,6,7 + 4,5,9,10 + 16,17,21,22 + 19,20,24,25)		
230	-	234	10-Lite Blinder (1,2,4-7,9-12,14-17,19-22,24,25)		
235	-	239	8-Lite Blinder (6,7,9-12,14-17,19-22,24,25)		
240	-	244	6-Lite Blinder (6,7,9-12,14-17,19,20)		
245	-	255	Empty		

**10-CH Mode: Pattern 2**

CH5

Pattern 2  
(Rotate with CH  
6, Fade & Wake  
with Channel 7)

000	-	004	Bow Tie (1,5-7,9-17,19-21,25)
005	-	009	Two Dots 1+25
010	-	014	Two Dots 2+24
015	-	019	Two Dots 3+23
020	-	024	Two Dots 4+22
025	-	029	Two Dots 5+21
030	-	034	Two Dots 10+16
035	-	039	Two Dots 15+11
040	-	044	Two Dots 20+6
045	-	049	Two Dots 7+19
050	-	054	Two Dots 8+18
055	-	059	Two Dots 9+17
060	-	064	Two Dots 12+14
065	-	069	1. 4 Dots outer ring (1,5,21,25)
070	-	074	2. 4 Dots outer ring (2,10,16,24)
075	-	079	3. 4 Dots outer ring (3,15,11,23)
080	-	084	4. 4 Dots outer ring (4,,20,6,22)
085	-	089	1. 4 Dots inner ring (7,9,17,19)
090	-	094	2. 4 Dots inner ring (8,12,14,18)
095	-	099	1. Angle left top (1-6,11,16,21)
100	-	104	2. Angle left top (7-10,12,17,22)
105	-	109	3. Angle left top (13-15,18,23)
110	-	114	4. Angle left top (19,20,24)
115	-	119	1. Angle left Bottom (1,6,11,16,21-25)
120	-	124	2. Angle left Bottom (2,7,12,17-20)
125	-	129	3. Angle left Bottom (3,8,13-15)
130	-	134	4. Angle left Bottom (4,9,10)
135	-	139	1. Angle right Bottom (5,10,15,20-25)
140	-	144	2. Angle right Bottom (4,9,14,16-19)
145	-	149	3. Angle right Bottom (3,8,11-13)
150	-	154	4. Angle right Bottom (2,6,7)
155	-	159	1. Angle right Top (1-5,10,15,20,25)
160	-	164	2. Angle right Top (6-9,14,19,24)
165	-	169	3. Angle right Top (11-13,18,23)
170	-	174	4. Angle right Top (16,17,22)
175	-	179	Dot 1
180	-	184	Dot 5
185	-	189	Dot 21
190	-	194	Dot 25
195	-	199	1. Cross without center (1,5,7,9,17,19,21,25)
200	-	204	2. Cross without center (3,8,11,12,14,15,18,23)
205	-	209	1. Cross (1,5,7,9,13,17,19,21,25)
210	-	214	2. Cross (3,8,11,12,13,14,15,18,23)
215	-	255	Empty



**10-CH Mode: Effect Pattern**

CH5	Effect Pattern (Running Speed with CH 6, Fade and Wake with Channel 7)	000	-	005	Off
		006	-	011	Effect 1 (Straight Line left <> right)
		012	-	017	Effect 2 (Straight Line left >)
		018	-	023	Effect 3 (Straight Line up <> down)
		024	-	029	Effect 4 (Straight Line up >)
		030	-	035	Effect 1-4 (Random Straight Line)
		036	-	041	Effect 5 (Cross CW)
		042	-	047	Effect 6 (Square 2Step in > out)
		048	-	053	Effect 7 2. step 2x 4-Lite Bilder
		054	-	059	Effect 8 (Clock - CW)
		060	-	065	Effect 9 (Ventilator - CW)
		066	-	071	Effect 10 (Arrow runs left >)
		072	-	077	Effect 11 (Arrow run > right)
		078	-	083	Effect 12 (Arrow runs down >)
		084	-	089	Effect 13 (Arrow runs > up)
		090	-	095	Effect 14 (Square infill in > out)
		096	-	101	Effect 15 (Round Line - CW)
		102	-	107	Effect 16 (Square 3step in > out)
		108	-	113	Effect 17 (diagonal Line left <> right)
		114	-	119	Effect 18 (diagonal Line left >)
		120	-	125	Effect 19 (diagonal Line up <> down)
		126	-	131	Effect 20 (diagonal Line up >)
		132	-	137	Effect 17-20 (Random diagonal Line)
		138	-	143	Effect 21 (4Dots - CW)
		144	-	149	Effect 22 (Blackhole - CW)
		150	-	155	Effect 23 Snake
		156	-	161	Effect 24 Even/Odd
		162	-	167	Effect 25 Random Single Dots Jump
		168	-	173	Effect 26 3 vert. Lines > 2 vert- Lines
		174	-	179	Effect 27 Random Raindrop Jump
		180	-	185	Effect 28 3 horiz. Lines > 2 horiz. Lines
		186	-	191	Effect 29 (One Dot runs from 1-25)
192	-	197	Effect 30 (One Dot runs 5>10>15>20>25>4>9...)		
198	-	203	Effect 31 (Cross inner > outer)		
204	-	209	Effect 32 (3 Dots Center row left>)		
210	-	215	Effect 33 (3 Dots Center row left<>right)		
216	-	221	Effect 34 (3 Dots Center row up>)		
222	-	227	Effect 35 (3 Dots Center row up<>down)		
228	-	233	Effect 36 2 diagonal Lines		
234	-	239	Effect 37 Random All Shows		
240	-	255	Empty		

28-CH Mode					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer 0-100%
CH2	Dimmer Fine (16Bit)	000	-	255	Dimmer Fine 0-100%
CH3	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast ca. 1Hz - 20Hz
251	-	255	Strobe open		
CH4	1. LED	000	-	255	0% to 100%
CH5	2. LED	000	-	255	0% to 100%
CH6	3. LED	000	-	255	0% to 100%
CH7	4. LED	000	-	255	0% to 100%
CH8	5. LED	000	-	255	0% to 100%
CH9	6. LED	000	-	255	0% to 100%
CH10	7. LED	000	-	255	0% to 100%
CH11	8. LED	000	-	255	0% to 100%
CH12	9. LED	000	-	255	0% to 100%
CH13	10. LED	000	-	255	0% to 100%
CH14	11. LED	000	-	255	0% to 100%
CH15	12. LED	000	-	255	0% to 100%
CH16	13. LED	000	-	255	0% to 100%
CH17	14. LED	000	-	255	0% to 100%
CH18	15. LED	000	-	255	0% to 100%
CH19	16. LED	000	-	255	0% to 100%
CH20	17. LED	000	-	255	0% to 100%
CH21	18. LED	000	-	255	0% to 100%
CH22	19. LED	000	-	255	0% to 100%
CH23	20. LED	000	-	255	0% to 100%
CH24	21. LED	000	-	255	0% to 100%
CH25	22. LED	000	-	255	0% to 100%
CH26	23. LED	000	-	255	0% to 100%
CH27	24. LED	000	-	255	0% to 100%
CH28	25. LED	000	-	255	0% to 100%

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

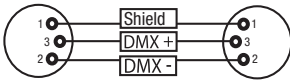
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

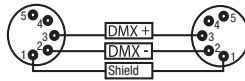
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

### Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

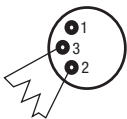
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

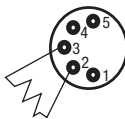
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

### Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



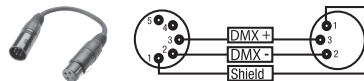
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

### Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

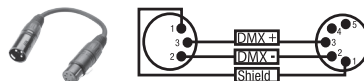
Pins 4 and 5 are not used.



### Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

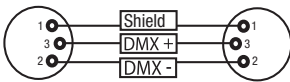
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

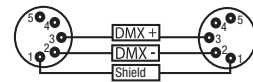
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

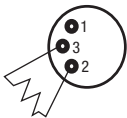
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

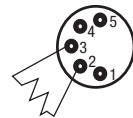
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



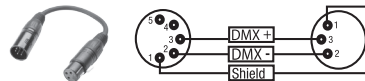
### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

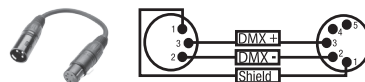
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

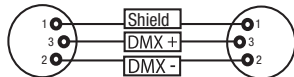
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

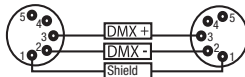
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

#### Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



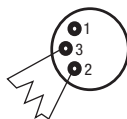
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

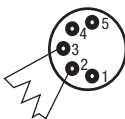
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

#### Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

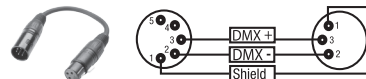


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

#### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

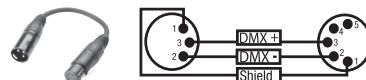
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



#### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

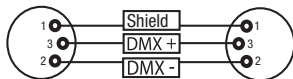
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

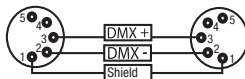
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

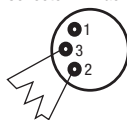
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

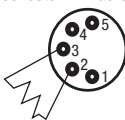
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



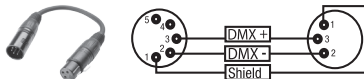
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

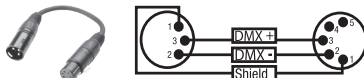
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, a nie wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

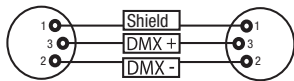
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

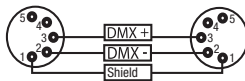
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

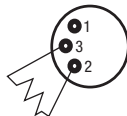
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

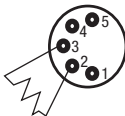
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



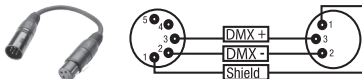
### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

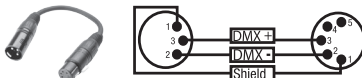
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli successivi dispositivi DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

### ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

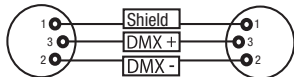
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

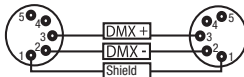
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

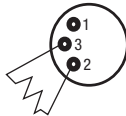
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

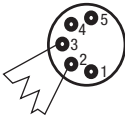
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



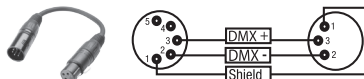
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

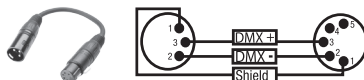
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

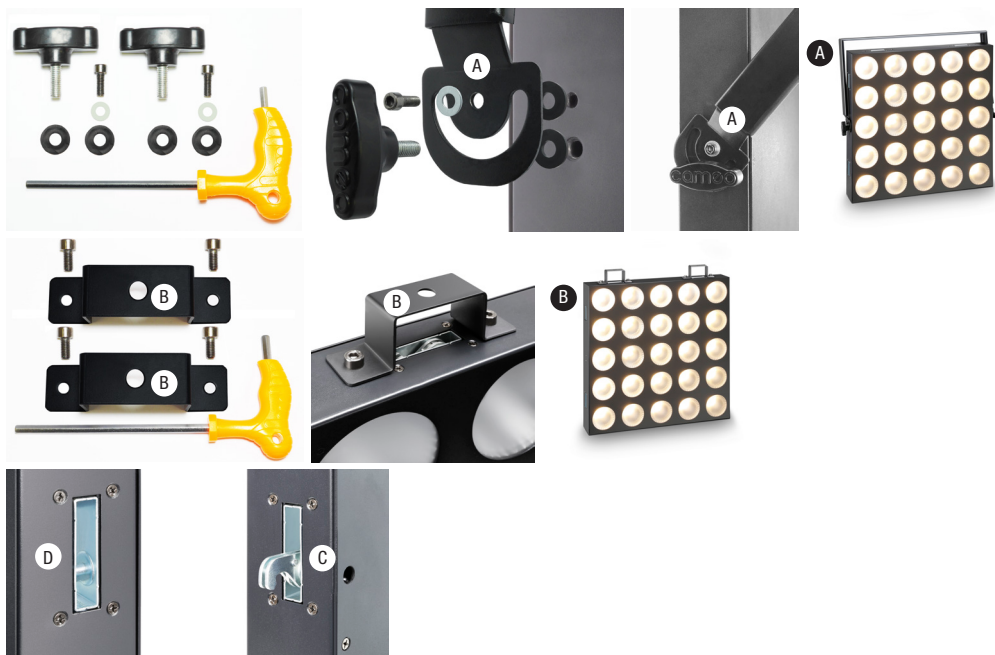
Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.





## MOUNTING / MONTAGE / MONTAGE / MONTAJE / MONTAŽ / MONTAGGIO



**EN** The individual mounting on a truss system is carried out by means of a swivel bracket (fig. A), or by two omega brackets (fig. B). A swivel bracket and two omega mounting brackets are included, as well as a set of screws and washers and suitable tools (1 x 5 mm and 1 x 6 mm hex tool). In both cases, provide a solid connection to the device, use suitable truss clamps for mounting (not included) and secure it against falling by means of a suitable safety rope to the safety eyelet (safety rope not included, safety eyelet at the rear). Important Notice: Overhead installation should only be carried out by trained personnel.

The spotlight features an integrated connection system for the installation of an unlimited number of units in the horizontal plane and vertical installation of up to 5 units. For mounting the assembled spotlight group on a truss system, two omega brackets must systematically be used for each top unit. Mounting a spotlight group on a vertical truss is not allowed for mechanical reasons.

Two sides of a unit are each equipped with 2 connecting hooks and two sides with 2 connecting bolts. For a secure connection of two units, using the supplied 5 mm hex tool, bring the connection hooks (fig. C) into the starting position in the housing (turn to the right until they stop). Place the units to be connected together in such a way that the two recesses of the connection hooks (fig. C) on one unit line up with the two recesses of the connection bolt (fig. D) of the other unit.

Now, using the hex tool, turn the connecting hooks counter-clockwise until they stop on the left side (approx. 3/4 turn), so that the connecting hooks tighten around the connection bolt. The spotlight must be secured with an appropriate safety rope to the safety eyelet to prevent it from falling (safety rope not included). To release the connection, bring the connection hooks back into the starting position (turn to the right until they stop). Important Notice: Overhead installation should only be carried out by trained personnel.

**DE** Die Einzelmontage in einem Traversensystem erfolgt entweder mit Hilfe eines Schwenkbügels (Abb. A), oder zweier Omega-Montagebügel (Abb. B). Ein Schwenkbügel und zwei Omega-Montagebügel befinden sich im Lieferumfang, ebenso ein Satz Schrauben und U-Scheiben, sowie geeignetes Werkzeug (1x 5mm und 1x 6mm Sechskant-Werkzeug). Sorgen Sie in beiden Fällen für eine feste Verbindung am Gerät, nutzen geeignete Traversenklemmen für die Montage (nicht im Lieferumfang enthalten) und sichern es gegen Herabfallen mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherungsöse (Sicherungsseil nicht im Lieferumfang enthalten, Sicherungsöse auf der Rückseite). Wichtiger Hinweis: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

Der Scheinwerfer verfügt über ein integriertes Verbindungssystem für die Montage einer unbegrenzten Anzahl von Elementen in horizontaler Ebene und für die vertikale Montage von bis zu 5 Elementen. Für die Montage einer so entstandenen Scheinwerfer-Gruppe in einem Traversensystem müssen zwingend zwei Omega-Montagebügel pro oberstes Element zum Einsatz kommen. Die Montage einer Scheinwerfer-Gruppe an einer vertikal geführten Traverse ist aus mechanischen Gründen nicht zulässig.

Zwei Seiten eines Elements sind mit je 2 Verbindungshaken und zwei Seiten mit je 2 Verbindungsbolzen ausgestattet. Für eine sichere Verbindung zweier Elemente bringen Sie die Verbindungshaken (Abb. C) mit Hilfe des mitgelieferten 5mm Sechskant-Werkzeugs in die Ausgangsposition im Gehäuse (Drehung nach rechts bis zum Anschlag). Fügen Sie die zu verbindenden Elemente in der Art zusammen, dass die beiden Aussparungen der Verbindungshaken (Abb. C) des einen und die beiden Aussparungen der Verbindungsbolzen (Abb. D) des anderen Elements exakt gegenüberliegen.

Drehen Sie nun die Verbindungshaken mit Hilfe des Sechskant-Werkzeugs gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag nach links (ca. 3/4 Umdrehung), damit der Verbindungshaken den Verbindungsbolzen fest umschließt. Sichern Sie jedes Element mit einem geeigneten Sicherungsseil an seiner Sicherungsöse (Sicherungsseil nicht im Lieferumfang enthalten). Zum Lösen der Verbindung bringen Sie die Verbindungshaken in die Ausgangsposition (Drehung nach rechts bis zum Anschlag). Wichtiger Hinweis: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

**FR** Le montage d'un panneau matrice sur une structure métallique ou une barre s'effectue par l'intermédiaire d'une lyre (Figure A) ou de deux supports de montage en oméga (Figure B). Le panneau matrice est livré avec sa lyre et deux supports de montage en oméga, ainsi qu'un jeu de boulons et de rondelles en U, sans oublier les outils correspondants (clé 6 pans 5 mm et 6 mm). Dans tous les cas, assurez-vous que les supports (ou la lyre) sont bien fixés au panneau matrice, et utilisez pour le montage une pince spéciale pour structure (non livrée), et sécurisez l'appareil contre tout risque de chute en passant une élingue de sécurité dans son œillet de sécurité (situé à l'arrière du panneau ; élingue de sécurité non livrée). Précision importante : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

Le panneau matrice est équipé d'un dispositif de couplage intégré, permettant d'assembler un nombre illimité d'éléments en longueur et un maximum de 5 éléments en hauteur. Pour le montage de plusieurs panneaux matrices ainsi agrégés sur une structure métallique, il faut prévoir obligatoirement deux supports de montage en oméga sur l'élément le plus haut. Le montage d'un groupe de panneaux matrices sur une structure verticale n'est pas acceptable, pour des raisons mécaniques.

Chaque élément est muni, sur deux côtés, de crochets de liaison, et sur les deux autres, d'encoches de liaison. Pour assurer une liaison sûre entre deux éléments, il faut "sortir" le crochet de liaison (Figure C) avec la clé six pans 5 mm livrée (tourner vers la droite jusqu'au déclic). Disposez alors les deux panneaux matrices de façon à ce que les crochets de liaison de l'un (Figure C) correspondent exactement aux encoches de liaison de l'autre (Figure D).

Faites alors tourner le crochet de liaison, avec la clé six pans, en sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à déclic vers la gauche (environ 3/4 de tour), de façon à ce que le crochet de liaison s'engage dans l'encoche. Sécurisez chaque élément en passant une élingue de sécurité (non livrée) dans son œillet de sécurité. Pour détacher la liaison, il faut faire passer le crochet de liaison en position sortie (tourner vers la droite, jusqu'au déclic). Précision importante : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

**ES** Para montar un panel individual en una estructura de truss, utilice el soporte en U (figura A) o los dos soportes de montaje en oméga (figura B). Con el equipo se suministran el soporte en U y los dos soportes de montaje en oméga, así como un conjunto de tornillos y arandelas, junto con las herramientas correspondientes (una llave Allen de 5 mm y otra de 6 mm). En ambos casos, para un acoplamiento seguro del panel, utilice unas abrazaderas adecuadas para el montaje (no suministradas) y con el fin de evitar cualquier riesgo de caída, asegure el equipo introduciendo un cable de seguridad apropiado (no suministrado) a través de la argolla de seguridad que se encuentra en el panel posterior. Nota importante: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

El panel dispone de un sistema de acoplamiento integrado que permite ensamblar un número ilimitado de paneles en horizontal y un máximo de 5 paneles en vertical. Para montar en un truss un grupo de paneles así ensamblados, deberán utilizarse obligatoriamente dos soportes de montaje en oméga en cada panel de la fila superior. Por razones mecánicas, no está permitido montar un grupo de paneles en un truss vertical. Dos de los lados de un panel están equipados con 2 ganchos y los otros dos lados llevan 2 bulones. Para realizar un acoplamiento seguro entre dos paneles, utilice la llave Allen de 5 mm suministrada para colocar el gancho (figura C) dentro de su ranura (girar hacia la derecha hasta que alcance el tope). Junte los paneles de manera que las dos ranuras del gancho (figura C) de uno de los paneles y las dos ranuras del bulón (figura D) del otro panel queden exactamente enfrentadas.

A continuación, utilizando la llave Allen, gire el gancho en sentido antihorario hasta que alcance el tope (aprox. 3/4 de giro) y se quede firmemente enganchado al bulón. Asegure cada panel introduciendo un cable de seguridad apropiado (no suministrado) a través de la argolla integrada. Para desacoplar los paneles, vuelva a poner el gancho en su posición original (gírelo hacia la derecha hasta que alcance el tope). Nota importante: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

**PL** Do montażu pojedynczego urządzenia na trawersie służy uchwyt wahadłowy (Rys. A) lub dwa pałki montażowe Omega (Rys. B). Uchwyt wahadłowy, dwa pałki montażowe Omega, śruby ustalające, podkładki i dedykowane narzędzia (1 x wkrętak imbusowy 5 mm i 1 x wkrętak imbusowy 6 mm) znajdują się w zestawie. Niezależnie od wybranego sposobu montażu upewnić się, że urządzenie jest stabilnie zamocowane. W tym celu zastosować dedykowane zaciski montażowe do trawersu (nie znajdują się w zestawie) i zabezpieczyć urządzenie przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej, którą przewleka się przez uchwyt bezpieczeństwa (lina zabezpieczająca nie znajduje się w zestawie, uchwyt bezpieczeństwa z tyłu urządzenia). Ważna informacja: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

Reflektor został wyposażony w zintegrowany system połączeniowy służący do instalacji nieograniczonej liczby paneli w płaszczyźnie poziomej/do 5 paneli w pionie. Aby móc przeprowadzić montaż powstałej w ten sposób grupy reflektorów na trawersie, należy obowiązkowo zastosować dwa pałki montażowe Omega na każde urządzenie znajdujące się najwyżej. Montaż grupy reflektorów na trawersie poprowadzonym pionowo nie jest dozwolony ze względów mechanicznych.

Na dwóch bokach każdego urządzenia znajdują się po 2 haki połączeniowe (Rys. C) i na dwóch pozostałych bokach po 2 bolce połączeniowe. W celu prawidłowego połączenia dwóch elementów haki połączeniowe (Rys. C) należy przestawić w pozycję wsuniętą za pomocą dołączonego wkrętaka imbusowego 5 mm, który wsuwa się do obudowy i obraca do oporu w prawo. Zbliżyć do siebie elementy, które mają zostać połączone, w taki sposób, aby wgłębienia obu haków połączeniowych (Rys. C) jednego elementu i wgłębienia obu bolców połączeniowych (Rys. D) drugiego elementu ustawione zostały dokładnie na przeciw siebie.

Obrócić teraz haki połączeniowe za pomocą wkrętaka imbusowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo) (ok. 3/4 obrotu) tak, aby zatrzasnęły się pewnie na bolcach połączeniowych. Zabezpieczyć każdy element przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej, którą przewleka się przez uchwyt bezpieczeństwa (lina zabezpieczająca nie znajduje się w zestawie). W celu zwolnienia połączenia haki połączeniowe należy przestawić w pozycję wsuniętą (obrót w prawo do oporu). Ważna informacja: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

**IT** Il montaggio singolo in un sistema a sospensione si esegue con una staffa orientabile (Fig. A) o con due staffe di montaggio Omega (Fig. B). In dotazione vengono fornite una staffa orientabile e due staffe di montaggio Omega, un set di viti e rondelle e l'attrezzatura adatta (una chiave esagonale da 5 mm e una da 6 mm). In entrambi i casi, aver cura di fissare il pannello saldamente utilizzando per il montaggio idonei morsetti (non in dotazione). Fissare il pannello all'occhiello di sicurezza con un cavo di sicurezza adatto per prevenirne la caduta (cavo di sicurezza non in dotazione, occhiello di sicurezza sul pannello posteriore). Nota importante: il montaggio sopra testa deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.

Il pannello dispone di un sistema di collegamento integrato che consente di assemblare un numero illimitato di pannelli in orizzontale e fino a 5 pannelli in verticale. Per montare un gruppo di pannelli così assemblato in un sistema a sospensione, è assolutamente necessario utilizzare due staffe di montaggio Omega per ogni pannello della fila superiore. Per motivi meccanici non è possibile montare un gruppo di pannelli su una traversa verticale.

Due lati di un pannello sono provvisti di 2 ganci ciascuno e due lati di 2 bulloni. Per eseguire il collegamento sicuro di due pannelli, utilizzare la chiave esagonale da 5 mm per estrarre il gancio (Fig. C) dalla sede (girare a destra fino all'arresto). Per unire i pannelli, aver cura che le due rientranze dei ganci (Fig. C) di un pannello e le due rientranze dei bulloni (Fig. D) dell'altro pannello si trovino esattamente di fronte.

Con la chiave esagonale, ruotare ora i ganci in senso antiorario fino all'arresto (circa 3/4 di giro) in modo che ogni gancio sia ben agganciato al bullone. Fissare ogni elemento inserendo un cavo di sicurezza adatto (non fornito in dotazione) nell'occhiello di sicurezza integrato. Per staccare i pannelli, portare i ganci nella posizione originale (ruotare verso destra fino all'arresto). Nota importante: il montaggio sopra testa deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN	Model Name:	CLMP3WW
	Product Type:	LED MATRIX PANEL
	Type:	5 X 5 Matrix
	Colour Spectrum:	warm white
	Number of LEDs:	25
	LED Type:	3 W Single LED
	Refresh Rate:	3400 Hz
	Beam Angle:	40°
	DMX Input:	3-pin XLR male
	DMX Output:	3-pin XLR female
	DMX Mode:	2-channel, 5-channel, 10-channel, 28-channel
	DMX Functions:	Master Dimmer, Dimmer Fine, Auto programs, Sound programs, Stroboscope
	Standalone Functions:	Music Control, Master/Slave
	Control	DMX512
	Controls:	Mode, Enter, Up, Down
	Display Elements:	4-digit LED display
	Power Connector:	blue power input socket white power output socket
	Operating Voltage:	100 V - 240 V AC, 50 - 60 Hz
	Power Consumption:	100 W
	Illuminance (@ 1 m):	6100 lx
	Fuse:	F5A / 250 V
	Operating Temperature:	10°C - 40°C
	Relative Humidity:	<85% non-condensing
	Housing Material:	metal
	Housing Colour:	black
	Housing Cooling:	convection
	Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	580 x 580 x 67 mm
	Weight (excluding bracket):	8 kg
	Other Features:	swivel bracket included, 2 omega brackets, safety eyelet integrated connection system for the installation of an unlimited number of units in the horizontal plane and vertical installation of up to 5 units.

DE	Modellbezeichnung:	CLMP3WW
	Produktart:	LED MATRIX PANEL
	Typ:	5X5 Matrix
	Farbspektrum:	warmweiß
	LED Anzahl:	25
	LED Typ:	3W Single LED
	Wiederholrate:	3400 Hz
	Abstrahlwinkel:	40°
	DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
	DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
	DMX-Modus:	2-Kanal, 5-Kanal, 10-Kanal, 28-Kanal
	DMX Funktionen:	Master Dimmer, Dimmer Fine, Auto-Programme, Sound-Programme, Stroboskop
	Standalone Funktionen:	Musiksteuerung, Master/Slave
	Steuerung	DMX512
	Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down
	Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display

Stromversorgungsanschluss:	blaue Netzeingangsbuchse weiße Netzausgangsbuchse
Betriebsspannung:	100V - 240V AC / 50 - 60Hz
Leistungsaufnahme:	100W
Beleuchtungsstärke (@ 1m):	6100 lx
Sicherung:	F5A / 250V
Betriebstemperatur:	10°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	<85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz
Gehäusekühlung:	Konvektion
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	580 x 580 x 67mm
Gewicht (ohne Bügel):	8 kg
Weitere Eigenschaften:	verstellbarer Schwenkbügel inklusive, 2 Omega-Montagebügel, Sicherungsöse, integriertes Verbindungssystem für die Montage einer unbegrenzten Anzahl von Elementen in horizontaler Ebene und für die vertikale Montage von bis zu 5 Elementen

FR

<b>Référence Modèle :</b>	<b>CLMP3WW</b>
Type de Produit :	PANNEAU MATRICE LED
Type :	Matrice 5 x 5
Spectre de Couleurs :	Blanc chaud
Nombre de LED :	25
Type de LED :	3 W, Single
Fréquence de Rafraîchissement :	3400 Hz
Angle de Départ :	40°
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	2 canaux, 5 canaux, 10 canaux, 28 canaux
Fonctions DMX :	Master Dimmer, Dimmer Fine, Programmes automatiques, Pilotage par la musique, Stroboscope
Fonctions en Mode Autonome :	Pilotage par la musique, modes Master/Slave
Pilotage	DMX512
Contrôles :	touches Mode, Enter, Up, Down
Indicateurs :	Afficheur 4 caractères LED
Connecteurs Secteur :	Embase d'entrée bleue Embase de renvoi blanche
Tension Secteur :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	100 W
Éclairage lumineux (à 1 m) :	6100 lux
Fusible :	F5A / 250V
Température d'utilisation :	10°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	métal
Couleur Boîtier :	noir
Refroidissement :	par convection
Dimensions (L x H x P, sans support) :	580 x 580 x 67 mm
Masse (sans lyre) :	8 kg
Divers :	Livré avec lyre de support et 2 supports de montage en oméga, ceillet de sécurité, dispositif de liaison intégré pour le montage d'un nombre illimité d'éléments en longueur, montage en hauteur de 5 éléments au maximum.

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>CLMP3WW</b>
Tipo de producto:	PANEL DE MATRIZ DE LED
Tipo:	Matriz de 5x5
Colores:	Blanco cálido
Número de LED:	25
Tipo de LED:	LED de 3 W
Frecuencia de refresco:	3400 Hz
Ángulo de dispersión:	40°
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	2 canales, 5 canales, 10 canales, 28 canales
Funciones DMX:	Atenuador maestro, atenuación fina, programas automáticos, control por sonido, estrobo
Modos Autónomo:	Control por sonido, maestro/esclavo
Control	DMX512
Controles:	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos
Conexión de alimentación eléctrica:	Conector eléctrico azul de entrada Conector eléctrico blanco de salida
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	100 W
Iluminancia a 1 metro:	6100 lux
Fusible:	F5A / 250V
Rango operativo de temperaturas:	10 - 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal
Color de la carcasa:	Negro
Refrigeración:	Convección
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	580 x 580 x 67 mm
Peso (sin soporte):	8 kg
Otras características:	Incluye soporte en U ajustable, 2 soportes de montaje en omega, argolla de seguridad. Sistema de acoplamiento integrado que permite ensamblar un número ilimitado de paneles en horizontal y un máximo de 5 paneles en vertical.

<b>Oznaczenie modelu:</b>	<b>CLMP3WW</b>
Rodzaj produktu:	PANEL LED TYPU MATRIX
Typ:	matryca 5 x 5 diod LED
Spektrum kolorów:	barwa biała ciepła
Liczba diod LED:	25
Typ diod LED:	pojedyncze diody LED o mocy 3 W
Częstotliwość odświeżania:	3400 Hz
Kąt wiązki światła:	40°
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	2-kanalowy, 5-kanalowy, 10-kanalowy, 28-kanalowy
Funkcje DMX:	ściemnianie główne, precyzyjne ściemnianie, programy automatyczne, programy sterowania muzyką, stroboskop
Funkcje Standalone:	tryby Sterowanie muzyką i Master/Slave
Sterowanie:	DMX512
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED
Złącze zasilania:	niebieskie wejściowe gniazdo zasilania białe wyjściowe gniazdo zasilania

Napięcie robocze:	100 V–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	100 W
Natężenie oświetlenia (w odległości 1 m):	6100 lx
Bezpiecznik:	F5A/250V
Temperatura pracy:	10°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal
Kolor obudowy:	czarny
Chłodzenie obudowy:	konwekcyjne
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałąka):	580 x 580 x 67 mm
Waga (bez pałąka):	8 kg
Pozostałe cechy:	regulowany uchwyt wahadłowy, 2 pałąki montażowe Omega i uchwyt bezpieczeństwa w zestawie, zintegrowany system połączeniowy służący do instalacji nieograniczonej liczby paneli w płaszczyźnie poziomej/do 5 paneli w pionie

IT

<b>Nome del modello:</b>	<b>GLMP3WW</b>
Tipo di prodotto:	PANNELLO MATRICE A LED
Tipo:	Matrice 5X5
Spettro cromatico:	Bianco caldo
Numero di LED:	25
Tipo di LED:	LED singolo da 3 W
Frequenza di ripetizione:	3.400 Hz
Angolo di dispersione:	40°
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	2 canali, 5 canali, 10 canali, 28 canali
Funzioni DMX:	Master dimmer, dimmer fine, programmi automatici, programmi di controllo tramite musica, stroboscopio
Funzioni standalone:	Comando tramite musica, master/slave
Comando	DMX512
Elementi di comando:	Mode, Enter, Up, Down
Indicatori:	Display LED a 4 digiti
Collegamento alimentazione elettrica:	Presa di ingresso azzurra Presa di uscita bianca
Tensione di esercizio:	100 V - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	100 W
Potenza di illuminazione (a 1 m):	6.100 lx
Fusibile:	F5A / 250 V
Temperatura di esercizio:	10 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo
Colore cassa:	Nero
Raffreddamento della cassa:	Convezione
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	580 x 580 x 67 mm
Peso (senza staffa):	8 kg
Altre caratteristiche:	Staffa orientabile in dotazione, 2 staffe di montaggio Omega, occhio di sicurezza. Sistema di collegamento integrato che consente di assemblare un numero illimitato di pannelli in orizzontale e fino a 5 pannelli in verticale.

# MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

## EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

## DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) anfragen.



### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.



## **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## **IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.







WWW.CAMEOLIGHT.COM